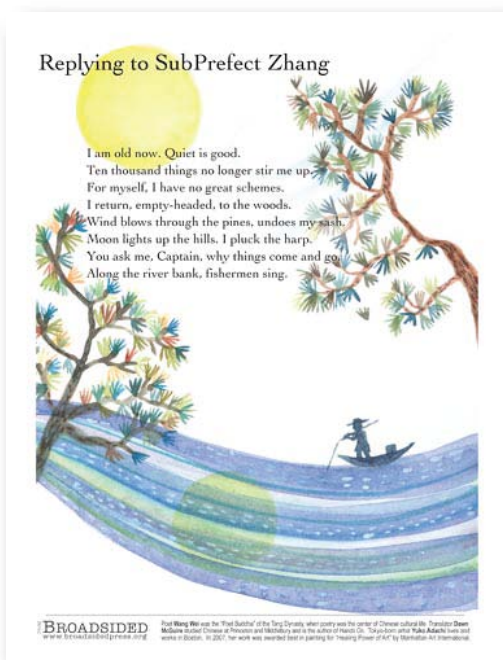


BROADSIDED Press

putting literature and art on the streets

broadsided@gmail.com
www.broadsidedpress.org

New Collaboration Released: July 2010



"Replying to SubPrefect Zhang"

Poet Wang Wei was the "Poet Buddha" of the extraordinary Tang Dynasty, when poetry was the center of Chinese cultural life. Along with Du Fu and Li Bai, Wang Wei remains a treasured poet, still read, memorized—and translated—1300 years later.

Translator Dawn McGuire was born in Grayson, Kentucky, in the foothills of the Appalachians. Her latest book is *Hands On*. "By day," she is a neurologist focusing on complications of HIV/AIDS. McGuire studied Chinese at Princeton University and Middlebury College. She believes there is no such thing as "the" translation of a Tang Dynasty poem. Each translation is a conversation, and a bow.

Artist Yuko Adachi is a Tokyo-born artist who was raised in Japan, Paris, London, and the United States of America. Her painting was featured for the cover of *Artscope* and *Takara Magazine*. Today, she lives and works in Boston and has just opened an artist studio store, "Planet MOMEKO," in Ropckport, MA.

Vector Photo of the Month

Location: Theater in Indianapolis, Indiana
Broadsided Publication: "Composition 101"
Art by Cheryl Gross, Poem by Nicelle Davis



Vector Voices

As much as I love leaving broadsides in public places, I also love handing broadsides directly to people. Poetry encountered and poetry discussed. Some people I know believe they won't be able to understand a poem or appreciate a work of art without having studied art or writing. I think the philosophy of Broadsided goes a long way to change their minds.

—Catherine Swanson, Indiana

i pledge to vector. i work for a circus that travels up and down the east coast of the united states so i'll be able to spread them around a bit. now i'm always looking at things in a new way, wondering if its a good spot to vector.

—Jay

About Broadsided

At the beginning of every month, a new visual/literary collaboration is posted on www.broadsidedpress.org. Writing is chosen through open submissions. Artists allied with Broadsided "dibs" what resonates for them and respond visually. The resulting letter-sized pdf is designed to be downloaded and printed by anyone with a computer and printer. "Vectors" around the globe print and post Broadsided locally. We have vectors in almost every US state, Finland, Japan, and elsewhere. Our goal is to create something both gorgeous and cheap. We want to put words and art on the streets. For more information, contact Elizabeth Bradfield at broadsided@gmail.com.

more at www.broadsidedpress.org